

Egenes ५००१ 10.

Местоимения (sarva-nāman).

Я (мы), ц.-слав. az, авест. azəṃ ; др.-гр.. ἐγώ ; готск. ik ; нем. ich ;

८10.	Sg.		Du.		Pl.		
N. я	अहम्	ahám	आवाम्	āvām	वयम्	vayam	мы
Acc. меня	मा(म्)	mā(m)	आवाम् (नौ)	āvām (nau)	अस्मान् (नस्)	asmān (nas)	нас
Inst. мною	मया	mayā	आवाभ्याम्	āvābhyām	अस्माभिस्	asmābhis	нами
Dat. мне	मह्यम् (मे)	mahyam (me)	आवाभ्याम् (नौ)	āvābhyām (nau)	अस्माभ्यम् (नस्)	asmābhyam (nas)	нам
Abl. от меня	मत्	mat	आवाभ्याम्	āvābhyām	अस्मत्	asmat	от нас
Gen. мой	मम (मे)	mama (me)	आवयोस् (नौ)	āvayos (nau)	अस्माकम् (नस्)	asmākam (nas)	наш
Loc. у меня	मयि	mayi	आवयोस्	āvayos	अस्मासु	asmāsu	у нас

Ты (вы), др.-гр. toi ; лат. tu

८10.	Sg.		Du.		Pl.		
N. ты	त्वम्	tvam	युवाम्	yuvām	यूयम्	yūyam	вы
Acc. тебя	त्वा(म्)	tvā(m)	युवाम् (वाम्)	yuvām (vām)	युष्मान् (वस्)	yuṣmān (vas)	вас
Inst. тобой	त्वया	tvayā	युवाभ्याम्	yuvābhyām	युष्माभिस्	yuṣmābhis	вами
Dat. тебе	तुभ्यम्	tubhyam (te)	युवाभ्याम् (वाम्)	yuvābhyām (vām)	युष्माभ्यम् (वस्)	yuṣmābhyam (vas)	вам
Abl. от тебя	त्वत्	tvat	युवाभ्याम्	yuvābhyām	युष्मत्	yuṣmat	от вас
Gen. твой	तव (ते)	tava (te)	युवयोस् (वाम्)	yuvayos (vām)	युष्माकम् (वस्)	yuṣmākam (vas)	ваш
Loc. у тебя	त्वयि	tvayi	युवयोस्	yuvayos	युष्मसु	yuṣmāsu	у вас

Парадигма спряжения в настоящем времени (Laṭ) глагола √as 'быть'.

лицо	единственное число		двойственное		множественное	
3-e	अस्ति	asti	स्तः	staḥ	सन्ति	santi
2-e	असि	asi	स्थः	sthaḥ	स्थ	stha
1-e	अस्मि	asmi	स्वः	svaḥ	स्मः	smaḥ

Лексика

Egenes Крок 10.

अतीव	atīva	сверх меры, чрезвычайно, очень exceedingly, very;excessively, too; quite	एवम्	evam	так, таким образом
अपि	āpi	даже, even; также also, too (ставится после слова)	कुपित	kupita	сердитый
अहो	aho	Ara! Эй!	धार्मिक	dhārmika	благочестивый
भीत	bhītā	испуганный frightened, afraid	पुनर्	punar	снова, вновь
भीम	bhīmā	вселяющий страх, страшный, ужасный	सुन्दर	sundara	красивый (м.б. < su-nara = sūnara)

Упражнение 1. Перевод на русский.

Egenes Крок 10.

№10.	санскрит без сандхи	санскрит с сандхи	перевод
1.	mama putraḥ gacchati		
2.	tava gajaḥ mat tvām gacchati		
3.	mama hastau pustakeṣu staḥ		
4.	aham nṛpaḥ asmi		
5.	vayam aśve tiṣṭhāmaḥ		
6.	tvam mama pustakam paṭhasi		
7.	rāmaḥ tava nṛpaḥ asti		
8.	yūyam gr̥he stha		
9.	asmākam nṛpaḥ kupitaḥ asti		
10.	tvayā saha aham gacchāmi		
11.	dhārmikaḥ nṛpaḥ bhītaḥ asti		
12.	sundaraḥ tvam		

Egenes Крок 10.

Упражнение 2. Перевод на русский.

Сгенеризуй 10.

№10.	देवनागरी	транскрипция	перевод
1.	नृपस्य पुत्रो ऽस्ति ।		
2.	अहो रामः पुनर्वदति ।		
3.	अहमतीव भीतो भवामि।		
4.	आचार्या अपि पुस्तकानि पठन्ति।		
5.	अस्ति नृपो रामो नाम वने।		
6.	कथं तव गृहं गच्छामीति शिष्यः पृच्छति		
7.	वीरो मम ग्रामं जयति।		
8.	पुत्रः सुन्दरात्फलाज्जलं लभते।		
9.	सुखेन विना दुःखमस्ति।		
10.	सुन्दरो गज इति पुत्रो मन्यते।		

Сгенеризуй 10.

Упражнение 3. Перевод на санскрит.

एगण्डः कृक 10.

№10.	английский / русский	транскрипция	деванагари
1.	The student is not afraid of the teacher (Abl.)		
	Ученик не боится учителя (Abl.)		
2.	You obtain knowledge from the scriptures.		
	Ты получаешь знание из писаний.		
3.	'The boy is there,' says the hero to the teacher.		
	«Мальчик там», говорит герой учителю.		
4.	I ask the teacher about the deer.		
	Я спрашиваю учителя об олене.		
5.	"Where are you going?" the boy asks.		
	«Куда ты идёшь?» - спрашивает мальчик.		
6.	Again the hero comes to my house.		
	Герой вновь приходит к моему дому.		
7.	Your teacher speaks the truth.		
	Твой учитель говорит правду.		
8.	Our horses are standing in the village.		
	Наши кони стоят в деревне.		
9.	There is a king, Rāma by name, in our village.		
	В нашей деревне пребывает царь по имени Рама.		
10.	How do I obtain the king's horses from you?		
	Как я получаю коней царя от тебя?		

एगण्डः कृक 10.